



22142973



International Baccalaureate®  
Baccalauréat International  
Bachillerato Internacional

**LATÍN**  
**NIVEL MEDIO**  
**PRUEBA 1**

Número de convocatoria del alumno

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Lunes 5 de mayo de 2014 (tarde)

Código del examen

1 hora 15 minutos

2	2	1	4	-	2	9	7	3
---	---	---	---	---	---	---	---	---

## INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- Escriba su número de convocatoria en las casillas de arriba.
- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Traduzca el Texto 1 o el Texto 2 en los espacios provistos. Cada texto vale *[105 puntos]*.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es *[105 puntos]*.
- Se permite el uso de diccionarios en esta prueba.



08EP01

5 páginas

© International Baccalaureate Organization 2014

Traduzca el Texto 1 o el Texto 2.

Traduzca al español la sección del pasaje indicada entre asteriscos. En la página opuesta se encuentra la traducción del resto del pasaje.

### Texto 1

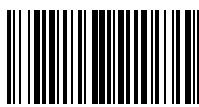
**Cicerón cuestiona el sentido de que se formule una acusación contra Pompeyo.**

atque, ut ego sentio, iudices, causa dicta est. temporum magis ego nunc vitiis quam genere iudici plura dicam; est enim haec saeculi quaedam macula atque labes, virtuti invidere, velle ipsum florem dignitatis infringere.

\* etenim si Pompeius abhinc annos quingentos fuisse, is vir a quo senatus adulescentulo  
5 atque equite Romano saepe communi saluti auxilium expetisset, cuius res gestae omnis gentis cum clarissima victoria terra marique peragrassent, cuius tres triumphi testes essent totum orbem terrarum nostro imperio teneri, quem populus Romanus honoribus insignibus singularibusque decorasset, —si nunc apud nos id quod is fecisset contra foedus factum diceretur, quis audiret? \*

nemo profecto; mors enim cum extinxisset invidiam, res eius gestae sempiterni nominis  
10 gloria niterentur.

Cicerón. *Pro Balbo* 15–16



08EP02

Y, según creo, jueces, los argumentos de la defensa han sido expuestos. Continuaré mi exposición hablando de los vicios de estos tiempos, más que de su naturaleza. Pues esta época tiene ciertamente una mancha y defecto: envidiar la virtud, desear aplastar la flor misma de la dignidad.

\*

\*

Nadie, por supuesto. Porque si la muerte hubiese puesto fin a la envidia, sus actos se apoyarían en la gloria de un nombre inmortal.

Puntuación total

Traducción al español de la traducción al inglés de C. D. Yonge (adaptada)



08EP03

Véase al dorso

**Texto 2**

**Júpiter regaña a Venus por su plan para salvar a Julio César.**

tum vero Cytherea\* manu percussit utraque  
pectus et Aeneaden molitur condere nube,  
805      qua prius infesto Paris est ereptus Atridae,  
              et Diomedeos Aeneas fugerat enses.

\* talibus hanc genitor: “sola insuperabile fatum,  
nata, movere paras? intres licet ipsa sororum  
tecta trium: cernes illic molimine vasto  
810     ex aere et solido rerum tabularia ferro,  
quae neque concussum caeli neque fulminis iram  
nec metuunt ulla tuta atque aeterna ruinas;  
invenies illic incisa adamante perenni  
fata tui generis: legi ipse animoque notavi  
815     et referam, ne sis etiamnum ignara futuri. \*

hic sua complevit, pro quo, Cytherea, laboras,  
tempora, perfectis, quos terrae debuit, annis.

Ovidio. *Las Metamorfosis* 15.803–817

---

\* Cytherea: Citerea (“de Citera”) es un epíteto de Venus



Entonces la diosa Citerea se golpeó de verdad el pecho con ambas manos e intentó esconder al descendiente de Eneas en la nube con la que antes Paris había sido arrebatado al hijo hostil de Atreo y Eneas había escapado a la espada de Diomedes.

\*

--	--	--

\*

Aquel por el que sufres, Citerea, ha completado  
su tiempo, ha cumplido los años que le debía a la tierra.

Puntuación total

Traducción al español de la traducción al inglés de D. E. Hill (adaptada)

--	--	--



08EP05

**No** escriba en esta página.

Las respuestas que se escriban en  
esta página no serán corregidas.



08EP06

**No** escriba en esta página.

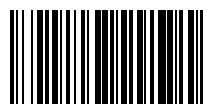
Las respuestas que se escriban en  
esta página no serán corregidas.



08EP07

**No** escriba en esta página.

Las respuestas que se escriban en  
esta página no serán corregidas.



08EP08